

TRACK 02

…また、朝食の仕込みですか？

...Are you preparing for breakfast again?

…別に…朝は自分で作りますよ？

...It's nothing...I make my own breakfast.

急な海外への出張とは言っても

Even if it was a sudden business trip overseas..

パパもママも、あと少しで帰って来るんですから

Mommy and Daddy will be back soon.

…そう頑張る必要、無いと思うんですけど

...I don't think you need to try so hard.

…はぁ…自分は食べない癖に…

...Sigh...you don't eat it yourself...

…よくやりますね

... You do that a lot.

…いや、兄としての常識では…

...No, as an big brother, it's not common sense...

…義兄さんだけです、それ

...This common sense is only you.

…まあ、言っても聞く訳ないですね

...Well, I guess they won't listen even if I tell them.

…何作ってるんです？

...What are you making?

…ミネストローネ

…Minestrone

…随分凝った料理な気が…

…It seems like a very elaborate dish…

…そうでもない？

…Not really?

…私でもって…

…Even me…

…あの卵焼きを見て、よく言えますね…

…Looking at that rolled omelet, you have some nerve saying that…

…ちなみに、何でこれを？

…By the way, why this?

…義兄さんの好物…

…My brother-in-law's favorite…

…ふうん、そう…ですか

…Hmm, is that so…?

…義兄さんの…

…Brother-in-law's…

…あの…それって、その

…Um...that is,

…本当に、誰でも作れますか？

…Really, can anyone make it?

…なら、教えて下さい…

…If so, please tell me…

…私もちょっと…作り方が知りたい…かも

…I might also want to know how to make it…

ん…しょ…はい。まず…野菜を食べやすい大きさに切る…

Well... yes. First... cut the vegetables into bite-sized pieces...

…ん、と…えいつ

...Hmm... I'll try it.

…よいしょ

…Um.

…ん？

…yeah?

…ストレス？いえ別に…溜まって無いですけど？

...Stress? No, it's not like... it's not building up.

は、え？私の手を…

Huh? My hand...

…ええ、まあ…教えてくれる分には—

…Well, well... as long as you tell me--

—って、ひゃうっ!?

-Wait, whoa?!

…なに、何で背中から抱きつくんですかっ!?

…Why are you hugging me from behind?

…確かに、まあ…分かりやすいですけど…
…That’s true, well… it’s easy to understand, but…

…はい…包丁は軽く握る…
…Yes… hold the knife lightly…

…で、叩きつけず…手前に引く様に…
…And to cut, instead of slamming it down… pull it towards my direction…

…こう、です？
…Like this?

…抑える手は切らない様に、にゃんこの手…
…Don’t cut the hand that’s holding it down, cat’s hand…

…バカにしてないですよ？
…You're not making fun of me, are you?

…ふうん
…Hmm.

…軽く握って、引く感じ…
…Gently grip and pull…

切らない様に、手はにゃんにゃん…
Be careful not to cut yourself, your hands are all meow meow…

…おお
…Oh

…本当ですね
…That’s true.

…ちゃんと切れます…スウって、にゃんこ切り出来ました
...It cuts perfectly... I was able to do cat's cut it.

…ほら、見て—
…Look, look—

—って、何でそんなプルプルしてるんです？
- Why is it shaking like that?

…可愛すぎるのは罪って何です？
...What is a sin to be too cute?

…ほら、ふざけてないでちゃんと見て？
...Now, stop messing around and look properly.

…ん…しょ…んしょ
...Mmmm...smmm...smmm

…ふふ、そうでしょう、上手でしょう？
…Hehe, isn't that right, you're good at it?

…上手、ですね
… It's good at it.

…いえ、私が…ではなく…義兄さんの教え方が
…No, it's not me... but my brother-in-law's teaching style.

…そうですね、上手いに…決ってますよね
…That's right, it's good...off course

こんなに、さり気なく手を重ねられる程
So casually, you can hold someone's hands like this.

…いつも、してる事なんですから…

…It's something you do all the time…

…その後輩にもこうやって…教えてあげたんですか？

…Did you teach your juniors in this way too?

…良いです、嘘つかなくて

… It's okay, you don't need to lie.

…言ってたじゃないですか、手取り足取りって

You said that..? From the first methods to the final methods..?

…やりますよね、仕事ですし…何より、義兄さんは優しいですから

… You would do it, it's your job… and most importantly, my brother-in-law is a kind person.

…だんまりは…肯定とみなす、と言いました…

…I said that silence…would be taken as an affirmative…

…いつも軽口言うのに…こんな時は…何でっ…

…You always say such lighthearted things… but at a time like this… why…

…っ…知らなきゃ良かった…こんなの

…I shouldn't have known…

…すいません…部屋に戻ります…

Sorry, I'm going back to my room...

っ…離してっ

L-Let go!

…何でって…分からないんですか？

…Why…don't you know?

…だから…嫌いなんです、義兄さんなんて

...That's why...I hate my brother-in-law.

…人の気も知らないで

...Without any consideration for other people's feelings

…そうやって、その後輩にも笑いかけたんですよね？

...And then you smiled at your junior too, right?

…頑張ったね、偉いなって

...You did a great job, that's impressive.

…嬉しくない訳、ないです

...There's no way she wouldn't be happy.

…でも、辛いんです

...But it's painful

だから…離して…

So...let go...

…我慢するの、もう…耐えられそうにないから

...Because I don't think I can stand it anymore...

…っ…言ったら、迷惑じゃないですかっ

...If I say it, won't it be a bother?

…何で貴方が兄なんですか

...Why are you the big brother?

…勝負すら出来ない私の気持ち…分かって下さいよ

...I can't even compete... Please understand my feelings

…ああ、そうですか…この期に及んで…受け止めると来ましたか
…Ah, I see… So at this point you've come to accept it…

…なら、言います
… Then I will say

…好きなんです、私は…義兄さんの事がっ
I like you... I like you, my brother-in-law.

…いつも笑って、優しく頭を撫でるあなたの事がっ
…You always smile and gently stroke my head.

…女の子として…義兄さんが好きなんです…
…As a girl… I like my brother-in-law…

…ほら、どうです？幻滅したでしょう？
…Well, what do you think? You're disappointed, aren't you?

可愛い、なんて冗談ばかり言うから…勘違いさせるんですっ
You always joke about how cute I am, so it makes people misunderstand.

ざ…ざまあ、みろ…このおふざけクソ野郎
Serves you right, see… you silly bastard

…な、何です…怒りましたか？
…Wh-what…are you angry?

ええ…逃げませんし、覚悟も出来てますから
Eh... I won't run away, and I'm prepared.

…嫌いなら…嫌いって早く言って—
If you hate it, just say it quickly-

…何で、頭ポンポンするんですか…

…Why are you patting me on the head?

…良かったじゃ…ないです

…It was good…but it wasn't.

…嫌われてた方が…マシでしょう？

…If you hated me. It would be better...

…優しくしないで下さい

…Please don't be gentle.

…正直に言って下さい…迷惑だって…

…Please be honest…as I am bothering you…

っ…嘘、です

…That's a lie.

…カッコ、つけてます…それ

…You are trying to look cool...

…嬉しい訳…

There is no reason for you to be happy..?

違うって言うなら…

If you say otherwise...

…説明して下さい

…Please explain

…同じって…

…Same thing…

…義兄さんも…好き、なんですか？

...Do you like me too, brother-in-law?

…私の事？

...About me?

…妹としてじゃなく…？

…Not as a little sister…?

…っ…嘘、です…どうせいつもの…嘘

…It's a lie…It's just the usual lie.

…早く言って下さい

…Please tell me quickly

…今なら、まだ間に—

…There's still time—

…あっ…

…Ah…

…本当う…？

...Really...?

…なら…信じさせて…下さい…

…Then…let me believe…

これが夢じゃないって…恋人にしてくれるって

This isn't a dream... You'll make me your lover

…何か、言って下さいよ

…Please say something

そんな…目を瞑って…

No way... just close your eyes...

…良い、んですか…？

…Is that okay…？

だんまりは肯定と…みなします、よ…？

Silence will be considered an affirmative, okay…？

…しちゃった…義兄さんに…キス…

…I kissed my brother-in-law…

…どう…と言われても

…No matter what you say…

…苦しいのに、胸がふわふわして…

…Even though it's painful, my chest feels light-hearted…

…分からないです…夢見てるみたいで

…I don't know… it feels like a dream.

…だから

…that's why

…今度は…義兄さんからして下さい…

…Next time… please start it from you, brother-in-law…

…夢じゃないって…分かる様に—

…So that I know this isn't a dream…

…これ…思っただけですか？

…Is it okay to think this?

はい…両思いだって

Yes...we both have feelings for each other

…そう、ですか

…is that so

…いえ…不満がある訳じゃ…

…No…it's not that I'm dissatisfied…

…というか…本当は…もっと…して欲しいです…

…Or rather…I actually want you to…do more…

だから…もっかい…して？♡

So... can we do it again? ♡

…ふふ♡

…hehe..

…顔、真っ赤ですね？

...Your face is bright red, isn't it?

…嫌です…顔…逸らさないで下さい♪

...I don't want to...Please don't look away ♪

…ほら…ちゃんと私を見て…

…Look…Look at me properly…

…離れないで下さい

…Please don't leave

…何ですか？

…What?

…今はマズイって…

…Now is not good…

…硬い…

…hardness stuff…

…えと…これ

…Um…This

…あ、いえ…びっくりは…してるけど

…Ah, no… I was surprised… but

…ちょっと嬉しい…です

…I'm a little happy…

妹としてじゃない私で…こうなってくれるんだなって…

I thought that this is what he would do to me, not just as his little sister…

…だから…我慢なんか…だめ♡

…So…you can't hold back♡

…私がしてあげたいんです

…I want to do it for you.

…嫌…ですか？

…You don't like it?

…ふふ、ズルくて結構…普段のお返しです♪

… Hehe, that's a little unfair… It's just my usual response ♪

…さ…どうすれば良いか…教えて下さい

…What should I do? Please tell me.

手で…すれば…

By using my hands...

…分かりました

…Understood

…それじゃ…えっと…一生懸命…頑張りますから

...Well then...um...I'll try my best...

…沢山…気持ち良くなって下さい…ね♡

...Please enjoy it a lot...♡
